

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2001/C 354/01	Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού ΕΕ για την επίλυση των διαφορών μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων στις σχέσεις που υπερβαίνουν το εθνικό επίπεδο	1
	Επιτροπή	
2001/C 354/02	Ισοτιμίες του ευρώ	2
2001/C 354/03	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας	3
2001/C 354/04	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας	6
2001/C 354/05	Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισης κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	9
2001/C 354/06	Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισης κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	12
2001/C 354/07	Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισης κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	14
2001/C 354/08	Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισης κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	16

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

2001/C 354/09

Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 81/2001 (ex N 781/2000) — Χρηματοδότηση αγροτικών δραστηριοτήτων για τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και της ζωής των γεωργών («deliberazione» — απόφαση — αριθ. 629 της Giunta provinciale, της 29ης Δεκεμβρίου 1999) — Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ 18

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ

2001/C 354/10

Προκήρυξη της Νορβηγίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων — Πρόσκληση προς υποβολή προσφορών για άδειες παραγωγής πετρελαίου στη Norwegian Continental Shelf — North Sea Awards 2001 23

Διορθωτικά

2001/C 354/11

Διορθωτικό στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων που προκηρύσσεται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για τη χρηματοδοτική διευκόλυνση μικρών και πολύ μικρών έργων διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis (ΕΕ C 263 της 19.9.2001) 24

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού ΕΕ για την επίλυση των διαφορών μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων στις σχέσεις που υπερβαίνουν το εθνικό επίπεδο

(2001/C 354/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

1. το στόχο της Κοινότητας και των κρατών μελών, βάσει του άρθρου 136 της συνθήκης, να προωθήσουν το διάλογο μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων,
2. ότι έχει μεγάλη σημασία να ενθαρρυνθεί μια θετική προσέγγιση απέναντι στις αλλαγές και ότι αυτή η στάση αποτελεί το ουσιαστικότερο μέρος της στρατηγικής που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας,
3. το καθήκον που έχει ανατεθεί στην Επιτροπή να προωθήσει τις διαβουλευσεις μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων σε κοινοτικό επίπεδο και να διευκολύνει και να υποστηρίξει το διάλογο μεταξύ των μερών,
4. το γόνιμο και εκτεταμένο κοινωνικό διάλογο που έχει αναπτυχθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο και οριζοντίως και ανά τομέα,
5. τις πρόσφατες τάσεις στον τρόπο με τον οποίο εξελίσσονται οι σχέσεις μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
6. ότι έχει μεγάλη σημασία να υποστηριχθεί η ανάπτυξη των μέσων που θα συμβάλλουν στην καλύτερη διαχείριση των αλλαγών και στην πρόληψη και επίλυση των ενδεχόμενων συγκρούσεων,
7. το αυξανόμενο ενδιαφέρον για τις εκούσιες μη δικαστικές μεθόδους επίλυσης των διαφορών, όπως ο συμβιβασμός και η διαμεσολάβηση, οι οποίες μπορούν να θεωρηθούν ως ταχύτερες και λιγότερο δαπανηρές μέθοδοι για τη διευθέτηση των διαφορών,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ:

1. ότι στα κράτη μέλη αναγνωρίζεται και έχει ήδη εδραιωθεί ο αποφασιστικός ρόλος των κοινωνικών εταίρων για την επίλυση των διαφορών που αφορούν τις σχέσεις εργοδοτών και εργαζομένων,

2. ότι, επιπλέον, υφίστανται στα περισσότερα κράτη μέλη δημόσιοι μη δικαστικοί μηχανισμοί για την επίλυση των διαφορών με τη συνεργασία των κοινωνικών εταίρων,

3. ότι οι μηχανισμοί αυτοί συμβάλλουν στην επίλυση των διαφορών σε εθνικό επίπεδο και συνεπώς διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στα υφιστάμενα συστήματα σχέσεων μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων,

ΠΙΣΤΕΥΕΙ, με γνώμονα την επιτυχία των μηχανισμών αυτών σε εθνικό επίπεδο, ότι θα ήταν σκόπιμο να ερευνηθεί πλήρως εάν ένας μηχανισμός ΕΕ για την επίλυση των διαφορών μπορεί να συντελέσει στην διευθέτηση των διαφορών μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων που υπερβαίνουν την εθνική επικράτεια.

ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ:

— να συμβάλει στην καλύτερη κατανόηση του τρόπου με τον οποίο είναι οργανωμένοι και χρηματοδοτούνται στα κράτη μέλη οι μηχανισμοί για την επίλυση των διαφορών στις σχέσεις μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων, με την ανάληψη διεξοδικής σχετικής μελέτης και ευρείας διάδοσης των πορισμάτων της,

— να συνεχίσει να μελετά σε στενή συνεργασία με τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους και τα κράτη μέλη αν ένας μηχανισμός για την επίλυση των διαφορών σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να προσφέρει κάτι επιπλέον και, σε περίπτωση καταφατικής απάντησης, με ποιο τρόπο μπορεί να λειτουργήσει ο μηχανισμός αυτός.

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

— να υποβάλει έκθεση σχετικά με τα πορίσματα των διαβουλευσεων με τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με την ανάγκη να θεσπιστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο μηχανισμοί για την εκούσια επίλυση των διαφορών.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

12 Δεκεμβρίου 2001

(2001/C 354/02)

1 ευρώ	=	7,449	κορόνες Δανίας
	=	9,3833	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6207	λίρες Αγγλίας
	=	0,8938	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4005	δολάρια Καναδά
	=	112,6	γιεν
	=	1,4739	φράγκα Ελβετίας
	=	8,0065	κορόνες Νορβηγίας
	=	93,32	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,7235	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1242	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	9,9972	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας

(2001/C 354/03)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2238/2000 ⁽²⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), στην οποία υποστηρίζεται ότι οι εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας (εφεξής «η εν λόγω χώρα») αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και, επομένως, προκαλούν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 29 Οκτωβρίου 2001 από την Committee of European Diskette Manufacturers (DISKMA) εφεξής «ο καταγγέλλων» εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5").

2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τους ισχυρισμούς, είναι οι μικροδίσκοι 3,5" που χρησιμοποιούνται για την εγγραφή και την αποθήκευση κωδικοποιημένων ψηφιακών πληροφοριών (με εξαίρεση τους μικροδίσκους 3,5" οι οποίοι χρησιμοποιούν την τεχνολογία οπτικής συνεχούς σερβοαυλάκωσης ή την τεχνολογία σερβοαυλάκωσης μαγνητικού τομέα με αποθηκευτική ικανότητα 120 MB ή άνω) καταγωγής Ινδίας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»), που υπάρχει προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 8523 20 90. Ο εν λόγω κωδικός ΣΟ παρατίθεται για πληροφορίες και μόνο λόγους.

3. Ισχυρισμός για το ντάμπινγκ

Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ όσον αφορά την Ινδία βασίζεται σε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, που υπολογίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές στην εν λόγω χώρα, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

Πάνω σ' αυτή τη βάση τα εκτιμώμενα περιθώρια ντάμπινγκ είναι σημαντικά.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος από την Ινδία έχουν αυξηθεί συνολικά, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε όρους μεριδίου αγοράς.

Επιπλέον, υποστηρίζεται ότι ο όγκος και οι τιμές του εν λόγω εισαγόμενου προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, επηρεάσει

αρνητικά τους όγκους των πωλήσεων και το επίπεδο των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, με αποτέλεσμα τη σημαντική επιδείνωση των συνολικών επιδόσεων και της οικονομικής κατάστασης στο σχετικό κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, αρχίζει έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα προσδιορίσει κατά πόσον το υπό εξέταση προϊόν, καταγωγής Ινδίας, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ και κατά πόσον η εν λόγω πρακτική ντάμπινγκ προκάλεσε ζημία.

α) Δειγματοληψία

Λόγω του, κατά τα φαινόμενα, μεγάλου αριθμού των μερών που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει δειγματοληπτική μέθοδο σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

ι) Δειγματοληψία για τους εξαγωγείς-παραγωγούς της Ινδίας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι εξαγωγείς-παραγωγοί ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγελλθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εκάστοτε εταιρεία ή εταιρείες εξαγωγής, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 σημείο β) στοιχείο ι) της παρούσας ανακοίνωσης:

— την επωνυμία, διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ ή/και τον αριθμό τέλεξ και το πρόσωπο επαφής,

— τον κύκλο εργασιών σε τοπικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2000 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.

- τον κύκλο εργασιών σε τοπικό νόμισμα και τον όγκο των πωλήσεων σε μονάδες για το υπό εξέταση προϊόν στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2000 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001,
- αν η εταιρεία προτίθεται να ζητήσει ατομικό περιθώριο, σύμφωνα με τα άρθρα 17 και 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού,
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του εν λόγω προϊόντος,
- ονόματα και ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων μερών ⁽¹⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή εγχώρια) του υπό εξέταση προϊόντος,
- όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα μπορούσαν να βοηθήσουν την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,
- ένδειξη για το κατά πόσον η εταιρεία ή εταιρείες συμφωνούν να συμπεριληφθούν στο δείγμα και, στην περίπτωση αυτή, να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο και να δεχθούν τη διενέργεια επιτόπιας επαλήθευσης των απαντήσεών τους.

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των εξαγωγών-παραγωγών, θα έλθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, και με όλες τις γνωστές ενώσεις εξαγωγών-παραγωγών.

ii) Τελική επιλογή του δείγματος

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν οποιοδήποτε στοιχείο σχετικά με την επιλογή των δειγμάτων πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο i) της παρούσας ανακοίνωσης.

Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στην τελική επιλογή του δείγματος αφού συμβουλευτεί τα ενδιαφερόμενα μέρη που εξέφρασαν προθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Οι εταιρείες που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα, πρέπει να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης και πρέπει να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 17 παράγραφος 4 και 18 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί να βασιστεί τα συμπεράσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά.

β) Ερωτηματολόγια

Η Επιτροπή για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την έρευνα, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών στην Κοινότητα, στους εξαγωγείς-παραγωγούς της Ινδίας που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα και σε όλες τις ενώσεις εξαγωγών-παραγωγών, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγών που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές των εν λόγω χωρών εξαγωγής.

Οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδία οι οποίοι υποβάλλουν αίτηση για ατομικό περιθώριο, αποβλέποντας στην εφαρμογή των άρθρων 17 παράγραφος 3 και 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, οφείλουν να υποβάλουν δεόντως συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης. Επομένως οφείλουν να ζητήσουν το ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο i) της παρούσας ανακοίνωσης. Εντούτοις, τα εν λόγω μέρη θα πρέπει να έχουν υπόψη τους ότι παρόλο που εφαρμόζεται η δειγματοληπτική μέθοδος στους εξαγωγείς-παραγωγούς, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να υπολογίσει ατομικό περιθώριο, εάν ο αριθμός των εξαγωγών-παραγωγών είναι τόσο μεγάλος ώστε η ατομική εξέταση θα απέβαινε υπερβολικά επαχθής και θα παρεμπόδιζε την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

γ) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες εκτός των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία. Αυτές οι πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, υπό την προϋπόθεση ότι θα υποβάλουν αίτηση ότι υπάρχουν ειδικοί λόγοι για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Αυτή η αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

5.2. Διαδικασία για τον καθορισμό του συμφέροντος της Κοινότητας

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και στην περίπτωση που αποδειχθούν οι ισχυρισμοί περί του ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί, θα ληφθεί απόφαση για το κατά πόσον η θέσπιση μέτρων αντντάμπινγκ αντίκειται προς τα συμφέροντα της Κοινότητας. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγ-

⁽¹⁾ Για οδηγίες όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε το άρθρο 143 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

γής, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών μπορούν, εντός της γενικής προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης, να αναγγελθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή, εφόσον αποδεικνύουν ότι υπάρχει αντικειμενική συνάφεια μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με αυτά που αναφέρονται παραπάνω μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, εκθέτοντας τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) υπό iii) της παρούσας ανακοίνωσης. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οποιαδήποτε πληροφορία υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 21 θα ληφθεί υπόψη μόνον εάν συνοδεύεται από αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή της.

6. Προθεσμίες

α) Γενική προθεσμία

i) Για να ζητήσουν ερωτηματολόγιο τα μέρη

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο εντός 15 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ii) Τα μέρη οφείλουν να αναγγελθούν, να υποβάλουν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, για να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά τη διάρκεια της έρευνας, πρέπει να αναγγελθούν στην Επιτροπή, να υποβάλουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στα ερωτηματολόγια ή να υποβάλουν άλλες πληροφορίες εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που αναφέρονται στον βασικό κανονισμό εξαρτάται από το κατά πόσον το μέρος αναγγέλλεται εντός της προαναφερθείσας περιόδου.

Οι εταιρείες που επελέγησαν για το δείγμα πρέπει να υποβάλουν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

iii) Ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν εντός της ίδιας προθεσμίας 40 ημερών, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

i) Κάθε στοιχείο σχετικό με την επιλογή του δείγματος πρέπει να υποβληθεί στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημε-

ρομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερομένων μερών τα οποία έχουν εκδηλώσει την προθυμία τους να συμπεριληφθούν σε αυτό, εντός προθεσμίας 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ii) Οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τα μέρη του δείγματος πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης ότι έχουν συμπεριληφθεί στο δείγμα.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερομένων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προσδιοριστεί διαφορετικά), και πρέπει να αναφέρουν την ονομασία, τη διεύθυνση, την ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τελέξ του ενδιαφερόμενου μέρους.

Διεύθυνση για την αλληλογραφία με την Επιτροπή:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διευθύνσεις Β και Γ
TERV — 0/13
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Αριθ. φαξ (32-2) 295 65 05
Τελεχ COMEU B 21877.

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, καταφατικά ή αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Στην περίπτωση που διαπιστωθεί ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος υπέβαλε ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, οι πληροφορίες δεν θα ληφθούν υπόψη και θα χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να θεσπιστούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας

(2001/C 354/04)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου (¹) (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), στην οποία υποστηρίζεται ότι οι εισαγωγές ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5") καταγωγής Ινδίας (εφεξής «η ενδιαφερόμενη χώρα») αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, και επομένως προκαλούν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 29 Οκτωβρίου 2001 από την DISKMA — Επιτροπή Ευρωπαίων Κατασκευαστών Δισκετών — (εφεξής «ο καταγγέλλων») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5").

2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο επιδοτήσεων κατά τους ισχυρισμούς είναι οι μικροδίσκοι 3,5" που χρησιμοποιούνται για την εγγραφή και την αποθήκευση κωδικοποιημένων ψηφιακών πληροφοριών (με εξαίρεση τους μικροδίσκους 3,5", οι οποίοι χρησιμοποιούν την τεχνολογία οπτικής συνεχούς σερβοαυλάκωσης ή την τεχνολογία σερβοαυλάκωσης μαγνητικού τομέα με αποθηκευτική ικανότητα 120 MB ή άνω) καταγωγής Ινδίας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν») και υπάγεται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 8523 20 90. Ο εν λόγω κωδικός παρατίθεται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

3. Ισχυρισμός περί επιδοτήσεων

Σύμφωνα με τους ισχυρισμούς οι Ινδοί παραγωγοί του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Ινδίας τυγχάνουν διαφόρων επιδοτήσεων που χορηγούν οι ινδικές δημόσιες αρχές. Οι εν λόγω επιδοτήσεις συνίστανται σε πιστώσεις εισαγωγικών δασμών, σε επιδοτήσεις που παρέχονται σε βιομηχανίες που είναι εγκατεστημένες σε ζώνες μεταποίησης για εξαγωγή και σε τεχνολογικά πάρκα για την παραγωγή υλισμικού/λογισμικού, ή σε εργοστασιακές μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό, σε απαλλαγή από τον φόρο εισοδήματος, στην προώθηση των εξαγωγών κεφαλαιουχικών αγαθών και στην προκαταβολική έκδοση αδειών.

Προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι τα ανωτέρω καθεστώτα αποτελούν επιδοτήσεις, δεδομένου ότι συνεπάγονται χρηματοδοτική συνεισφορά από τις ινδικές δημόσιες αρχές και αποφέρουν όφελος στους δικαιούχους, ήτοι στους παραγωγούς-εξαγωγείς ορισμένων μαγνητικών δίσκων (μικροδίσκων 3,5"). Εξαρτώνται, κατά τους ισχυρισμούς, από την εξαγωγική επίδοση ή, διαφορετικά, είναι ατομικού χαρακτήρα, και επομένως αντισταθμίσιμες.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την Ινδία έχουν αυξηθεί συνολικά, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε όρους μεριδίου αγοράς.

Επιπλέον, υποστηρίζει ότι ο όγκος και οι τιμές του υπό εξέταση εισαγόμενου προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, επηρεάσει αρνητικά τους όγκους των πωλήσεων και το επίπεδο των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, με αποτέλεσμα τη σημαντική επιδείνωση των συνολικών επιδόσεων και της οικονομικής κατάστασης στο σχετικό κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, αρχίζει έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 10 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό των επιδοτήσεων και της ζημίας

Η έρευνα θα προσδιορίσει κατά πόσον το προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 2, καταγωγής Ινδίας, αποτελεί αντικείμενο επιδοτήσεων και κατά πόσον η εν λόγω επιδότηση έχει προκαλέσει ζημία.

α) Δειγματοληψία

Λόγω του, κατά τα φαινόμενα, μεγάλου αριθμού των μερών που αφορά η παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει δειγματοληπτική μέθοδο σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.

ι) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδίας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, καλούνται όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους να αναγγελλθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εκάστοτε εταιρεία ή εταιρείες εξαγωγής, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο ι) της παρούσας ανακοίνωσης:

- την επωνυμία, διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ ή/και τον αριθμό τέλεξ και το όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο σε μονάδες του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 2000 έως 30 Σεπτεμβρίου 2001,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο των πωλήσεων σε μονάδες για το υπό εξέταση προϊόν στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 2000 έως 30 Σεπτεμβρίου 2001,

(¹) ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

- εάν η εταιρεία σκοπεύει να υποβάλει αίτηση για ατομικό συντελεστή επιδότησης (ατομικά περιθώρια μπορούν να ζητήσουν μόνο οι παραγωγοί),
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών⁽¹⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,
- οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να βοηθήσει την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος, συμπεριλαμβανομένου του κατά πόσον η εταιρεία είναι εγκατεστημένη σε ζώνη μεταποίησης για εξαγωγή ή σε τεχνολογικό πάρκο παραγωγής υλισμικού/λογισμικού, ή αν είναι εργοστασιακή μονάδα με προσανατολισμό τις εξαγωγές,
- ένδειξη για το κατά πόσον η εταιρεία ή οι εταιρείες συμφωνούν να συμπεριληφθούν στο δείγμα και, στην περίπτωση αυτή, να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο και να δεχθούν τη διενέργεια επιτόπιας επαλήθευσης των απαντήσεών τους.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών-εξαγωγών, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών-εξαγωγών.

ii) Τελική επιλογή του δείγματος

Τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν στοιχεία σχετικά με την επιλογή του δείγματος οφείλουν να ενεργήσουν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο i) της παρούσας ανακοίνωσης.

Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στην τελική επιλογή του δείγματος αφού συμβουλευτεί τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα εκφράσουν την επιθυμία να συμπεριληφθούν σ' αυτό.

Οι εταιρείες που θα συμπεριληφθούν στο δείγμα πρέπει να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης και πρέπει να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 4 και το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί να συναγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά.

⁽¹⁾ Για διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε άρθρο 143 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

β) Ερωτηματολόγιο

Για να συγκεντρώσει η Επιτροπή τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνα, αποστέλλει ερωτηματολόγιο στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών στην Κοινότητα, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδίας που θα επιλεγούν δειγματοληπτικώς και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγών, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγών που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές της ενδιαφερόμενης χώρας εξαγωγής.

Οι Ινδοί παραγωγοί-εξαγωγείς που ζητούν ατομικό συντελεστή επιδότησης με σκοπό την εφαρμογή του άρθρου 27 παράγραφος 3 και του άρθρου 15 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, οφείλουν να υποβάλουν δεόντως συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης. Επομένως, οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο i) της παρούσας ανακοίνωσης. Εντούτοις, τα εν λόγω μέρη πρέπει να γνωρίζουν ότι αν και εφαρμόζεται η δειγματοληπτική μέθοδος στους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή έχει την ευχέρεια να αποφασίσει να μην υπολογίσει ατομικό συντελεστή επιδότησης γι' αυτούς, εάν ο αριθμός των παραγωγών-εξαγωγών είναι τόσο μεγάλος ώστε η ατομική εξέταση θα συνεπαγόταν υπέρμετρες δυσκολίες και θα παρεμπόδιζε την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

γ) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες εκτός των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Τα εν λόγω αποδεικτικά και άλλα στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

5.2. Διαδικασία αξιολόγησης του κοινοτικού συμφέροντος

Σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού και εφόσον οι ισχυρισμοί περί επιδοτήσεων και ζημίας είναι τεκμηριωμένοι, θα ληφθεί απόφαση για το κατά πόσον η θέσπιση μέτρων κατά των επιδοτήσεων είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών μπορούν, εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης, να αναγγεληθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή, εφόσον αποδεικνύουν ότι υπάρχει αντικειμενική συνάφεια μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος. Τα μέρη που έχουν τηρήσει τη διαδικασία αυτή μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, αφού εκθέσουν τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 31 θα ληφθούν υπόψη μόνο εφόσον τεκμηριώνονται με αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

6. Προθεσμίες

α) Γενική προθεσμία

i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο 15 ημέρες από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελθούν ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν άλλες πληροφορίες εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρυθμίσεως, ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που αναφέρονται στον βασικό κανονισμό εξαρτάται από το κατά πόσον το μέρος αναγγέλλεται εντός της προαναφερθείσας περιόδου.

Οι εταιρείες που θα επιλεγούν στο πλαίσιο της δειγματοληπτικής μεθόδου οφείλουν να υποβάλουν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας 40 ημερών.

β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

i) Κάθε στοιχείο σχετικό με την επιλογή του δείγματος πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερομένων μερών που θα εκδηλώσουν την επιθυμία να συμπεριληφθούν σ' αυτό, εντός προθεσμίας 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της συμπερίληψής τους στο δείγμα.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερομένων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προσδιοριστεί διαφορετικά), και πρέπει να αναφέρουν την ονομασία, τη διεύθυνση, την ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τέλεξ του ενδιαφερόμενου μέρους.

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Γενικές Διευθύνσεις Β και Γ
TERV — 0/13
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 295 65 05
Τέλεξ COMEU B 21877.

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, εντός 13 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να επιβληθούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός 9 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2001/C 354/05)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ: ΑΡΘΡΟ 5

ΠΟΠ (x) ΠΓΕ ()

Αριθμός φακέλου που δίδεται από το κράτος μέλος: —

1. Αρμόδια εθνική αρχή

Ονομασία: Institut national des appellations d'origine

Διεύθυνση: 138, Champs-Élysées, F-75008 Paris

Τηλ.: (33) 153 89 80 00

Φαξ: (33) 142 25 57 97.

2. Αιτούσα ομάδα

2.1. Ονομασία: Syndicat du Piment d'Espelette

2.2. Διεύθυνση: Mairie, F-64250 Espelette

2.3. Σύμβαση: παραγωγοί/μεταποιητές

3. Τύπος του προϊόντος: Λαχανικό — Κατηγορία 1-8.

4. Περιγραφή των προδιαγραφών

(σύνοψη του άρθρου 4 παράγραφος 2)

4.1. **Ονομασία:** Πιπέρι Espelette ή Piment d'Espelette-Ezpeletako Biperra

4.2. **Περιγραφή:** Το πιπέρι Espelette χαρακτηρίζεται από δυνατή μυρωδιά στην οποία επικρατεί το καπνιστό και φρουτώδες άρωμα σε συνδυασμό με μια γεύση στον ουρανίσκο καυτερή αλλά όχι υπερβολική. Το πιπέρι Espelette έχει χρώμα κόκκινο όταν είναι ώριμο και παρουσιάζεται σε τρεις μορφές:

— σε νωπό ολόκληρο πιπέρι: δεν παρουσιάζει πράσινο χρωματισμό, το σχήμα του είναι κανονικό και κοκκινό και το μήκος του μεταξύ 7 έως 14 cm χωρίς το κοτσάνι,

- σε σχοινί: οι πιπεριές δένονται σε σχοινί ανά 2 ή 3 ή 4, έχουν κόκκινο χρώμα και σχήμα κανονικό και κωνικό, μήκος μεταξύ 7 και 14 cm. Ένα σχοινί περιλαμβάνει 20 ή 30 ή 40 ή 60 ή 80 ή 100 πιπεριές ίδιου μεγέθους,
- σε σκόνη: η σκόνη προκύπτει από άλεση πιπεριών που προέρχονται από την ίδια εκμετάλλευση. Η άλεση πραγματοποιείται μετά από περίοδο ωρίμανσης και αποξήρανσης σε φούρνο και η σκόνη της πιπεριάς Espelette έχει χρώμα πορτοκαλί έως κόκκινο πορτοκαλί.

4.3. **Γεωγραφική περιοχή:** Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής, μεταποίησης και συσκευασίας περιλαμβάνει δέκα κοινότητες του διαμερίσματος Pyrénées-Atlantiques. Οι κοινότητες που περιλαμβάνονται στο σύνολο τους είναι οι Larressore et Souraïde, και οι κοινότητες που περιλαμβάνονται εν μέρει είναι οι Aïnhua, Cambo-les-Bains, Espelette, Halsou, Itxassou, Jatxou, Saint-Pée-sur-Nivelle και Ustaritz.

4.4. **Απόδειξη προέλευσης:** Η καλλιέργεια της πιπεριάς εισήχθη στην περιοχή Espelette τον XVI αιώνα και έφθασε πιθανώς στην επαρχία του Labourd μέσω της Ισπανίας κατά τον ίδιο τρόπο όπως ο αραβόσιτος που εισήχθη μέσω της κοιλάδας του Nive. Τον XVII αιώνα είχε αντικαταστήσει το μαύρο πιπέρι στην καρύκευση και διατήρηση των κρεάτων. Το 1745, στο βασκικό λεξικό του πατέρα Manuel de Larra-mendi η πιπεριά Espelette περιγράφεται ως μπαχαρικό. Καλλιεργούνταν σε λαχανόκηπους από γυναίκες, κυρίως για οικιακή χρήση ή για πώλησή του σε αλλαντοπώλες ή ξενοδόχους, ένας μεγάλος αριθμός των οποίων είχε εγκατασταθεί στο Espelette όταν επιτράπηκε το εμπόριο από το Λουδοβίκο XV.

Παρόλες τις μεγάλες αλλαγές που συνέβησαν στην ύπαιθρο κατά τη διάρκεια του XIX και του XX αιώνα, η πιπεριά Espelette εξακολούθησε να καλλιεργείται διότι ήταν άμεσα συνδεδεμένη με την τοπική γαστρονομική παράδοση και με την χαρακτηριστική ταυτότητα της περιοχής. Η καλλιέργεια της πιπεριάς επιτρέπει τη διατήρηση διαφορετικών καλλιεργειών στις εκμεταλλεύσεις καθώς και τη διατήρηση της κτηνοτροφίας. Η αποξήρανση των πιπεριών στις προσόψεις των σπιτιών το φθινόπωρο αποτελεί ένα χαρακτηριστικό πολιτισμικό στοιχείο της περιοχής.

Η εμπορία της πιπεριάς Espelette piment d'Espelette-Ezpeletako Bïperra σε νωπή ολόκληρη μορφή, σε σχοινί ή σε σκόνη πρέπει να πληροί μια διαδικασία έγκρισης η οποία περιλαμβάνει κυρίως αισθητηριακές εξετάσεις. Για τις νωπές ολόκληρες πιπεριές ή για αυτές που είναι περασμένες σε σχοινί οι εξετάσεις αυτές είναι περιοδικές ενώ για τη σκόνη, μετά τις εν λόγω εξετάσεις, εκδίδεται πιστοποιητικό έγκρισης.

Από τη στιγμή της αποστολής του, το προϊόν τίθεται σε εμπορία μέσω ενός ειδικού συστήματος σήμανσης που περιλαμβάνει την ονομασία. Για τη σκόνη, στο εν λόγω σύστημα αναφέρεται το έτος συγκομιδής της.

4.5. **Μέθοδος παραγωγής:** Οι πιπεριές πρέπει να έχουν παραχθεί, μεταποιηθεί και συσκευασθεί εντός της γεωγραφικής περιοχής. Επιπλέον, η συγκομιδή των πιπεριών πρέπει να έχει γίνει από συγκεκριμένα αγροτεμάχια που βρίσκονται εντός της περιοχής παραγωγής. Οι πιπεριές προέρχονται αποκλειστικά από την ποικιλία Gorría του είδους *Capsicum annuum* L. ή ανταποκρίνονται στην περιγραφή της ποικιλίας. Οι παραγωγοί μπορούν να χρησιμοποιούν σπόρους προς σπορά που προέρχονται από την εκμετάλλευσή τους.

Η φύτευση πραγματοποιείται στο ύπαιθρο μεταξύ 1ης Απριλίου και 15ης Ιουλίου. Η καλλιέργεια υπό κάλυψη απαγορεύεται. Το διάστημα μεταξύ των γραμμών φύτευσης είναι τουλάχιστον 60 cm και η πυκνότητα φύτευσης κυμαίνεται μεταξύ 10 000 φυτών/εκτάριο και 30 000 φυτών/εκτάριο σε περίπτωση απλής φύτευσης και σε περίπτωση διπλής φύτευσης είναι 60 000 φυτά/εκτάριο. Χρησιμοποιείται μόνο φυσικό λίπασμα γεωργικής προέλευσης. Η άρδευση απαγορεύεται εκτός περιόδου μεταφύτευσης, με εξαίρεση περιόδους συνεχιζόμενης ξηρασίας. Από την 1η Απριλίου έως τις 31 Μαΐου και κατά το τέλος της περιόδου καλλιέργειας (από τις 25 Οκτωβρίου) επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί προστασία κατά του παγετώνα. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση αποφυλλωτικής ουσίας.

Η συγκομιδή των πιπεριών γίνεται με το χέρι καθώς ωριμάζουν. Μπορεί να γίνει συγκομιδή μόνο εφόσον το 80 % της επιφάνειας τους είναι κόκκινο. Σε ένα αγροτεμάχιο, η μέγιστη ετήσια απόδοση είναι ένα κιλό νωπών πιπεριών ανά φυτό και 30 τόνοι νωπών πιπεριών ανά εκτάριο.

Η ταξινόμηση των πιπεριών γίνεται με το χέρι και πραγματοποιείται από τον παραγωγό εντός 48 ωρών μετά τη συγκομιδή. Μετά την ταξινόμηση οι πιπεριές αποστέλλονται νωπές ή σε σχοινί ή τοποθετούνται προς ωρίμανση για την παρασκευή της σκόνης. Απαγορεύεται η αποθήκευση των πιπεριών σε ψυκτικό χώρο. Οι πιπεριές που προορίζονται να πωληθούν σε σκόνη, μετά από ταξινόμηση, αφήνονται να ωριμάσουν επί 15 μέρες τουλάχιστον σε ένα χώρο ζεστό και αεριζόμενο που επιτρέπει τη φυσική ξήρανση. Μετά από το τέλος της εν λόγω περιόδου, οι πιπεριές τοποθετούνται σε φούρνο όπου ξηραίνονται για κάποιες ώρες και κατόπιν αλέθονται. Η σκόνη προέρχεται από μεταποίηση πιπεριών που προέρχονται αποκλειστικά από την ίδια εκμετάλλευση. Η τελευταία μεταποίηση των πιπεριών σε σκόνη της συγκεκριμένης περιόδου εμπορίας πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 30 Μαρτίου μετά τη συγκομιδή. Απαγορεύεται η ανάμιξη σκόνης που προέρχεται από δύο διαφορετικές περιόδους συγκομιδής.

- 4.6. **Δεσμός με το γεωγραφικό περιβάλλον:** Το πιπέρι Espelette είναι σήμερα το μόνο παραδοσιακό πιπέρι που χρησιμοποιείται ως μπαχαρικό και το οποίο παράγεται στη Γαλλία. Πράγματι, η τροπική προέλευση του είδους *Capsicum annuum* L., στο οποίο ανήκει το εν λόγω πιπέρι, δεν ενδείκνυται για καλλιέργεια και μεταποίηση σε μπαχαρικό στα γαλλικά γεωγραφικά πλάτη, εκτός υπό πολύ ειδικές συνθήκες και για ένα τύπο ποικιλίας που έχει προσαρμοσθεί στα εν λόγω γεωγραφικά πλάτη.

Πρέπει να ποτίζεται με άφθονο νερό και τακτικά αλλά δεν ανέχεται ούτε έλλειψη ούτε πλεόνασμα νερού.

Επίσης, το φυτό αρχίζει να αναπτύσσεται από μία θερμοκρασία σε επίπεδο εδάφους ανώτερης των 12 °C και αυξάνει σημαντικά όταν οι μέσες θερμοκρασίες φθάνουν τους 20 °C με μικρή διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ της νύχτας και της ημέρας.

Η μικρή περιοχή του Espelette παρουσιάζει ιδιαίτερα κλιματολογικά χαρακτηριστικά που συνδέονται με την επικράτηση υγρών δυτικών και βορειοδυτικών ρευμάτων (ρεύματα που έρχονται από τον ωκεανό), εφόσον ο ωκεανός βρίσκεται δυτικά, δεν υπάρχουν υψηλά όρη μεταξύ του ωκεανού και της εν λόγω περιοχής και τα υψηλά όρη βρίσκονται στον νότο και ανατολικά. Τα Πυρηναία Όρη σχηματίζουν στην εν λόγω περιοχή ένα τεράστιο αμφιθέατρο ανοιχτό προς τα βορειοδυτικά. Αυτό έχει ως συνέπεια άφθονες και συχνές βροχές κατά την περίοδο ανάπτυξης της πιπεριάς και δεν υπάρχει μεγάλη διαφορά μεταξύ των ελάχιστων και μέγιστων θερμοκρασιών.

Το κλίμα της εν λόγω περιοχής συνδυάζει, επομένως, με μοναδικό τρόπο γι' αυτό το γεωγραφικό πλάτος τις συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας που απαιτούνται για την ανάπτυξη του φυτού και που είναι απαραίτητες για τη μετατροπή του σε μπαχαρικό.

Η τοπική ποικιλία είναι το άμεσο αποτέλεσμα των παρατηρήσεων και των γνώσεων των τοπικών παραγωγών: αντικατοπτρίζει τη σχέση που έχουν οι παραγωγοί με το περιβάλλον και είναι εξαιρετικά καλά προσαρμοσμένη στις κλιματολογικές συνθήκες της περιοχής. Κατά τη διάρκεια των αιώνων, ο άνθρωπος κατόρθωσε να διατηρήσει την εν λόγω ποικιλία και τις παραδοσιακές τεχνικές καλλιέργειας, αποξήρανσης και επεξεργασίας που επέτρεψαν στο εν λόγω προϊόν να διατηρήσει τα αυθεντικά του χαρακτηριστικά. Η πιπεριά Espelette διατηρεί την ιδιαιτερότητά της λόγω της άριστης προσαρμογής της στο εν λόγω περιβάλλον.

- 4.7. **Δομή του ελέγχου:**

— INAO, 138, avenue des Champs-Élysées, F-75008 Paris

— DGCCRF, 59, boulevard V. Auriol, F-75703 Paris Cedex 13.

- 4.8. **Σήμανση:** Η σήμανση των πιπεριών που τυγχάνουν της ελεγχόμενης ονομασίας προέλευσης «Piment d'Espelette» ή «Piment d'Espelette-Ezpeletako Bipperra» περιλαμβάνει την ένδειξη «Piment d'Espelette» ή «Piment d'Espelette-Ezpeletako Bipperra» που αναγράφεται με στοιχεία τουλάχιστον κατά 1,3 φορές μεγαλύτερα των μεγαλύτερων στοιχείων που εμφανίζονται στην ετικέτα και την ένδειξη «Appellation d'Origine Contrôlée» ή «AOC» αμέσως πριν ή μετά την ονομασία χωρίς ενδιάμεση ένδειξη. Ένα ειδικό σύστημα σήμανσης στο οποίο περιλαμβάνεται η ονομασία συνοδεύει το προϊόν από την αποστολή του. Για τη σκόνη πιπεριάς, πρέπει να αναφέρεται το έτος συγκομιδής.

- 4.9. **Εθνικές απαιτήσεις:** Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης «Piment d'Espelette» ή «Piment d'Espelette ή Ezpeletako Bipperra.»

Αριθ. ΕΟΚ: G/FR/00131/2000.05.18.

Ημερομηνία παραλαβής του φακέλου: 15 Μαΐου 2001.

Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2001/C 354/06)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμόδιας αρχής ενός κράτους μέλους εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ αριθ. (ΕΟΚ) 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ: ΑΡΘΡΟ 5

ΠΟΠ () ΠΓΕ (x)

Αριθμός φακέλου που δίδεται από το κράτος μέλος: 398 99 009.3

1. Αρμόδιες υπηρεσίες του κράτους μέλους

Ονομασία: Deutsches Patent- und Markenamt
Markenabteilung 3.2

Διεύθυνση: D-80297 München

Τηλ.: (49-89) 21 95 46 22

Φαξ: (49-89) 21 95 41 43.

2. Αιτούσα ομάδα

2.1. Ονομασία: Teichgenossenschaft Oberpfalz

2.2. Διεύθυνση: Säulnhof 19, D-92551 Stulln

2.3. Σύνθεση: παραγωγός/μεταποιητής (x), άλλος ().

3. Τύπος του προϊόντος: Κλάση 1.7. ψάρια, μαλακόστρακα, μαλάκια νωπά και προϊόντα.

4. Περιγραφή της συγγραφής υποχρεώσεων

(Σύνοψη των όρων του άρθρου 4 παράγραφος 2):

4.1. **Ονομασία:** Oberpfälzer Karpfen (κυπρίνος Άνω Παλατινάτου).

4.2. **Περιγραφή:** Βρώσιμοι κυπρίνοι ζωντανοί, θανατωμένοι ή μεταποιημένοι προς καπνιστά ψάρια (και σε μέρη όπως φιλέτα ή κοτολέτες) και τελικά προϊόντα. Ελάχιστο βάρος κάθε ζωντανού ψαριού 1 000 g, σχήμα επιμήκες. Η σάρκα είναι λευκή, σφιχτή, εύγευστη και άπαχη με χαρακτηριστική γεύση.

4.3. **Γεωγραφική περιοχή:** Περιφέρεια Άνω Παλατινάτο/Βαυαρία

- 4.4. **Απόδειξη προέλευσης:** Ο κυπρίνος του Άνω Παλατινάτου αποτελεί παραδοσιακό προϊόν υδατοκαλλιέργειας με ιστορία αρκετών αιώνων. Η εκτροφή κυπρίνων στο Άνω Παλατινάτο άρχισε στη μονή Zisterzienserkloster Waldsassen (ιδρύθηκε το έτος 1132), έφθασε στο απόγειό της το 15ο αιώνα και αναγεννήθηκε τον 20ό. Ήδη στο Άνω Παλατινάτο περίπου 3 000 επιχειρήσεις εκμεταλλεύονται γύρω στα 10 000 εκτάρια δεξαμενές εκτροφής κυπρίνου. Πρόκειται για τις σημαντικότερες του είδους αυτού εκτροφές στη Γερμανία και αποτελεί σημαντικό οικονομικό παράγοντα στην ολίγο αναπτυγμένη αυτή περιφέρεια. Ο κυπρίνος του Άνω Παλατινάτου εκτρέφεται στις δεξαμενές του Άνω Παλατινάτου από το στάδιο του αυγού μέχρι του ψαριού προς κατανάλωση. Οι υδατοκαλλιεργητές και οι εμπορευόμενοι δεσμεύονται να μην τοποθετούν στην αγορά άλλο προϊόν με διαφορετική καταγωγή υπό την ονομασία «Oberpfälzer Karpfen». Σε περίπτωση ελέγχου, είναι διαθέσιμα έγγραφα σχετικά με το μέγεθος των εκμεταλλεύσεων, τη συμπληρωματική αγορά και πώληση ψαριών, τη διατροφή τους κ.λπ. καθώς και για την αγορά κυπρίνων.
- 4.5. **Μέθοδος παραγωγής:** Ο κυπρίνος ο έτοιμος για κατανάλωση από το Άνω Παλατινάτο εκτρέφεται από το στάδιο του αυγού μέχρις ότου το ψάρι φθάσει σε μέγεθος κατάλληλο για κατανάλωση (1 500 έως 2 000 g). Το μέγεθος αυτό επιτυγχάνεται καταρχήν περί το τέλος της τρίτης περιόδου εκτροφής. Η διατροφή ουσιαστικά είναι φυσική (τροφές που απαντώνται στο βυθό των δεξαμενών, ζωοπλαγκτόν κ.λπ.), όπου προστίθενται σιτηρά (όχι όμως αραβόσιτος) από τοπικές εκμεταλλεύσεις.
- 4.6. **Δεσμός:** Λόγω των ιδιαιτερώσεων μετεωρολογικών συνθηκών που επικρατούν εκεί (ύψος, υπέδαφος, ποιότητα νερού, κ.λπ.), το Άνω Παλατινάτο διακρίνεται από τις υπόλοιπες υδατοκαλλιεργητικές περιφέρειες. Οι σχετικά χαμηλές θερμοκρασίες εκτεταμένης εκτροφής που επιτρέπουν οι κλιματικές συνθήκες και οι χαμηλή οξύτητα των εδαφών καθώς και η ήπια χρήση φυσικών διατροφικών συμπληρωμάτων επιτρέπουν βραδύτερη ανάπτυξη των ψαριών και υπό κανονικές συνθήκες τους προσδίδουν σάρκα άπαχη και σφικτή. Η ποιότητα του κρέατος, μέσω της διατροφικής αλυσίδας, επηρεάζεται επίσης από την ποιότητα του υπεδάφους και του νερού. Τα χαρακτηριστικά του κυπρίνου προς κατανάλωση από το Άνω Παλατινάτο συνδέονται συνεπώς στενά με την εδαφική του καταγωγή και συμβάλλουν στην παραδοσιακή φήμη του προϊόντος.
- 4.7. **Δομή ελέγχου:**
- Όνομα: Bayerische Landesanstalt für Ernährung (διεύθυνση τροφίμων του ομόσπονδου κράτους της Βαυαρίας)
- Διεύθυνση: Postfach 95 01 40, D-81517 München
- Όνομα: Lacon GmbH
- Διεύθυνση: Hanns-Martin-Schleyer-Str. 10, D-77656 Offenburg
- Όνομα: Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit (Υπουργείο εργασίας, κοινωνικών υποθέσεων, υποθέσεων σχετικών με την οικογένεια, τη γυναίκα και την υγεία στο κράτος της Βαυαρίας)
- Διεύθυνση: D-80792 München.
- 4.8. **Σήμανση:** Προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη (ΠΓΕ).
- 4.9. **Εθνικές απαιτήσεις:** ουδεμία.

Αριθ. ΕΚ: G/DE/00191/01.04.24.

Ημερομηνία παραλαβής του πλήρους φακέλου: 24 Απριλίου 2001.

Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2001/C 354/07)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ: ΑΡΘΡΟ 5

ΠΟΠ (x) ΠΓΕ ()

Αριθμός φακέλου που δίδεται από το κράτος μέλος: 81/99

1. Αρμόδια εθνική αρχή

Ονομασία: Direção Geral do Desenvolvimento Rural

Διεύθυνση: Av. Defensores de Chaves, 6, P-1000 Lisboa

Τηλ.: (351-21) 318 43 82

Φαξ: (351-21) 353 58 72.

2. Αιτούσα ομάδα

2.1. Ονομασία: Mertocar — Sociedade de Produtores de Carne de Qualidade SA

2.2. Διεύθυνση: Rua Diana de Liz, antigo parque do Iroma, apartado 466, P-7005 Évora Codex

2.3. Σύνθεση: παραγωγός/μεταποιητής (x) άλλος ().

3. Τύπος του προϊόντος: Κλάση 1.1 — νωπό βόειο κρέας

4. Περιγραφή του προϊόντος

(περίληψη των όρων του σημείου 2 του άρθρου 4)

4.1. **Ονομασία:** Carne da Charneca.

4.2. **Περιγραφή:** Κρέας που παράγεται από τεμάχια σφαγίων βοοειδών της μαύρης φυλής *Raça Preta* (Gado da Terra), που είναι εγγεγραμμένα στο μητρώο γεννήσεων από πατέρα και μητέρα που είναι εγγεγραμμένοι στο γενεαλογικό μητρώο της μαύρης φυλής, που εκτρέφονται και σφάζονται σε οροθετημένη γεωγραφική ζώνη. Ανεξάρτητα από την ηλικία σφαγής των ζώων, τα σφάγια παρουσιάζουν πάντοτε μικρή συσσώρευση επιφανειακού λίπους, το οποίο είναι λευκού έως κίτρινου χρώματος, δεν είναι υγρό και παρουσιάζει σταθερή συνεκτικότητα. Το κρέας έχει χρώμα που κυμαίνεται από ροζ (κρέας μόσχου) μέχρι σκούρο κόκκινο (κρέας αγελάδας).

4.3. **Γεωγραφική περιοχή:** Λόγω των βασικών χαρακτηριστικών του προϊόντος, των εδαφοκλιματικών συνθηκών που απαιτούνται για την παραγωγή του και των τοπικών μεθόδων που εφαρμόζονται σε σταθερή βάση, η γεωγραφική περιοχή παραγωγής βρίσκεται στα όρια των δημοτικών αρχών Nisa, Gavião (κοινότητες Gavião, Atalaia, Margem και Comenda), Castelo de Vide, Marvão, Crato, Portalegre, Ponte de Sor, Alter do Chão, Campo Maior, Arronches, Avis, Fronteira, Monforte, Elvas, Abrantes (κοινότητες Tramagal, São Miguel do Rio Torto, Rossio ao Sul do Tejo, Pego, Concavada, Alvega,

São Facundo, Vale de Mós and Bemposta), Constância κοινότητα Santa Margarida da Coutada), Chamusca, Alpiarça, Almeirim, Salvaterra de Magos, Coruche, Benavente, Vila Franca de Xira (κοινότητα Vila Franca de Xira), Palmela, Montijo, Alcácer do Sal, Grândola, Mora, Arraiolos, Estremoz, Borba, Vila Viçosa, Vendas Novas, Montemor-o-Novo, Évora, Redondo, Alandroal and Ferreira do Alentejo.

- 4.4. **Ιστορικό:** Το κρέας προέρχεται αποκλειστικά από ζώα, των οποίων η γέννηση και η εκτροφή πραγματοποιείται σε εκμεταλλεύσεις που διαθέτουν ειδική έγκριση. Η έγκριση αυτή παρέχεται αποκλειστικά στις εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται στο εσωτερικό της γεωγραφικής περιοχής παραγωγής, διαθέτουν ζώα που είναι εγγεγραμμένα στο μητρώο γεννήσεων και στο γενεαλογικό μητρώο της μαύρης φυλής και τηρούν ενημερωμένα βιβλία σχετικά με τα ζευγαρώματα, τις συνθήκες παραγωγής, επίσημη ταυτοποίηση, δελτία μεταφοράς και κυκλοφορίας, μητρώα αγέλης και ατομικά υγειονομικά δελτία και υπόκεινται στο προβλεπόμενο καθεστώς ελέγχου και πιστοποίησης. Μόνο το κρέας που προέρχεται από τα εν λόγω ζώα (τα οποία σφάζονται σε εγκεκριμένα σφαγεία) και το οποίο έχει τα ειδικά χαρακτηριστικά, μπορεί να δικαιούται της χρήσης της ένδειξης ΠΟΠ και να διατίθεται στο εμπόριο με την ένδειξη αυτή. Για την παροχή πρόσθετων εγγυήσεων όσον αφορά τον έλεγχο της διαδικασίας, έχει θεσπιστεί ένα σύστημα ελέγχου σε ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής.
- 4.5. **Μέθοδος παραγωγής:** Τα βοοειδή της μαύρης φυλής υφίστανται εκμετάλλευση αποκλειστικά βάσει εκτατικού συστήματος (αριθμός ζώων κάτω του 1,4 CN/ha)· βρίσκονται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους στην ύπαιθρο, βοσκώντας, ανάλογα με την εποχή, στα λιβάδια, στις εκτάσεις που καλλιεργούνται με σιτηρά ή στις εκτάσεις με εαρινές καλλιέργειες. Μετά τον απογαλακτισμό, ο οποίος πραγματοποιείται μεταξύ των έξι και οκτώ μηνών, οι μόσχοι που δεν προορίζονται για σφαγή, περνούν στο στάδιο της αναπαραγωγής, το οποίο διακρίνεται σε δύο χωριστές φάσεις: στην πρώτη φάση, μεταξύ των δέκα και των 18 μηνών, όπου ο βασικός στόχος είναι η ανάπτυξη του σκελετού και της μυϊκής δομής του ζώου, και η διατροφή συνίσταται συνήθως σε πρωτεΐνες και ίνες, και στη δεύτερη φάση, μετά τους 18 μήνες, για τα ζώα που προορίζονται για σφαγή (όπου η διατροφή είναι πλουσιότερη σε ενέργεια). Το κρέας προέρχεται από τη σφαγή των ζώων σε αναγνωρισμένα σφαγεία. Υπάρχουν συγκεκριμένοι κανόνες για την ψύξη και για την ωρίμανση, καθώς και για τον τεμαχισμό, την προετοιμασία και την παρουσίαση.
- 4.6. **Δεσμός:** Η Charneca — ονομασία των εδαφών κατά μήκος των οχθών του ποταμού Τάγου, στις περιοχές του Portalegre και Santarém και στις λεκάνες των ποταμών Sado και Sorraia, βρίσκεται σε ζώνη στην οποία φύονται φελλοφόροι δρύες και πράσινοι δρύες. Όλη η περιοχή διαθέτει μεσογειακό κλίμα που χαρακτηρίζεται από εύκρατο κλίμα, με καλοκαίρι θερμό και ξηρό, βροχές κατά την ψυχρή περίοδο και ήπιο χειμώνα με ετήσια βροχόπτωση μεταξύ 500-800 mm, που παρουσιάζεται βασικά κατά τις περιόδους του φθινοπώρου/χειμώνα. Η περιοχή βρίσκεται στα όρια του παλαιού Ιβηρικού υψιπέδου και διαθέτει αμμώδη-αργιλώδη εδάφη της πλειοκαίνου λιμνώδους περιόδου και σύγχρονα προσχωματικά εδάφη (κοιλάδες ποταμών). Πρόκειται για όξινα κυρίως εδάφη (αντίδραση του εδάφους με $\text{pH} < 6,5$), που ποικίλουν ανάλογα με τη σύσταση των εδαφών. Χρησιμοποιείται κυρίως το έδαφος που καλύπτεται από μεσογειακή βλάστηση (φελλοφόρος δρυς και πράσινη δρυς), ζώνη καλλιεργειών (κυρίως σιτηρών και ζωτοτροφής), εδάφη ακαλλιέργητα και κοιλάδες. Η χαρακτηριστική μέθοδος εκτροφής της περιοχής, που αποτελεί την βάση διατροφής των μαύρων βοοειδών —φυσικά ή καλλιεργημένα βοσκοτόπια, βελανίδια της φελλοφόρου ή της πράσινης δρυός, κατάλοιπα της καλλιέργειας σιτηρών και αγρανάπαισης— δίνουν στο κρέας ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά.
- 4.7. **Δομή του ελέγχου:**
Ονομασία: Certialentejo — Certificação de produtos agrícolas, LDA
Διεύθυνση: Avenida General Humberto Delgado, 34-1º esqº P-7000-900 Évora.
- 4.8. **Σήμανση:** Υποχρεωτική ένδειξη: «Carne da Charneca — Denominação de Origem» και σήμα πιστοποίησης, δεόντως αριθμημένο. Το υπόδειγμα του σήματος πιστοποίησης είναι καταχωρημένο στις προδιαγραφές.
- 4.9. **Εθνικές απαιτήσεις:** Απόφαση αριθ. 6641/98 του Υπουργείου Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της 23ης Μαρτίου 1998, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα, 2η σειρά, αριθ. 94, της 22ας Απριλίου 1998. Θεσπίζει τους κυριότερους κανόνες παραγωγής και τα χαρακτηριστικά του κρέατος Carne da Charneca, και προσδιορίζει τη γεωγραφική περιοχή παραγωγής.

Αριθ. ΕΚ: G/PT/00096/99.05.20

Ημερομηνία παραλαβής του πλήρους φακέλου: 23 Ιουλίου 2001.

Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2001/C 354/08)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ: ΑΡΘΡΟ 5

ΠΟΠ (x) ΠΓΕ ()

Αριθμός φακέλου που δίδεται από το κράτος μέλος: 38/99

1. Αρμόδια εθνική αρχή

Ονομασία: Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural

Διεύθυνση: Av. Defensores de Chaves, n.º 6, P-1000 Lisboa

Τηλ.: (351-21) 318 43 82

Φαξ: (351-21) 353 58 72.

2. Αιτούσα ομάδα

2.1. Ονομασία: Cooperativa Agrícola dos Agricultores de Arcos de Valdevez crl

2.2. Διεύθυνση: P-4970 Arcos de Valdevez

2.3. Σύνθεση: παραγωγός/μεταποιητής (x) άλλος ().

3. Τύπος του προϊόντος: Κλάση 1.1 — νωπό βόειο κρέας.

4. Περιγραφή του προϊόντος

(περίληψη των όρων του σημείου 2 του άρθρου 4)

4.1. **Ονομασία:** Carne Cachena da Peneda.

4.2. **Περιγραφή:** Κρέας που παράγεται από τεμάχια σφαγίων βοοειδών της φυλής *Cachena*, που είναι εγγεγραμμένα στο ζωοτεχνικό μητρώο της φυλής βοοειδών *Cachena*, που εκτρέφονται και σφάζονται σε οροθετημένη γεωγραφική ζώνη. Ανεξάρτητα από την ηλικία σφαγής των ζώων, το κρέας είναι πάντοτε τρυφερό, παρουσιάζει σταθερή συνεκτικότητα και είναι υγρό και εύγεστο. Το λίπος έχει λευκό έως υπόλευκο χρώμα, δεν είναι υγρό και έχει σταθερή συνεκτικότητα. Το κρέας έχει χρώμα που κυμαίνεται από ροζ (κρέας μόσχου) μέχρι σκούρο κόκκινο (κρέας αγελάδας και βοδιού).

4.3. **Γεωγραφική περιοχή:** Λόγω των βασικών χαρακτηριστικών του προϊόντος, των εδαφοκλιματικών συνθηκών που απαιτούνται για την παραγωγή του και των τοπικών μεθόδων που εφαρμόζονται σε σταθερή βάση, η γεωγραφική περιοχή παραγωγής βρίσκεται σε ορισμένες περιοχές των δημοτικών αρχών του Arcos de Valdevez, Melgaço, Monção, Ponte da Barca, Vila Verde και Terras de Bouro.

- 4.4. **Απόδειξη προέλευσης:** Το κρέας προέρχεται αποκλειστικά από ζώα, των οποίων η γέννηση και η εκτροφή πραγματοποιείται σε εκμεταλλεύσεις που διαθέτουν ειδική έγκριση. Η έγκριση αυτή παρέχεται αποκλειστικά στις εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται στο εσωτερικό της γεωγραφικής περιοχής παραγωγής, διαθέτουν ζώα που είναι εγγεγραμμένα στο ζωοτεχνικό μητρώο της φυλής Cachena και τηρούν ενημερωμένα βιβλία σχετικά με τις συνθήκες παραγωγής, επίσημης ταυτοποίησης, δελτία μεταφοράς και κυκλοφορίας, μητρώα αγέλης και ατομικά υγειονομικά δελτία και υπόκεινται στο προβλεπόμενο καθεστώς ελέγχου και πιστοποίησης. Μόνο το κρέας που προέρχεται από τα εν λόγω ζώα (τα οποία σφάζονται σε εγκεκριμένα σφαγεία) και το οποίο έχει τα ειδικά χαρακτηριστικά, μπορεί να δικαιούται της χρήσης της ένδειξης ΠΟΠ και να διατίθεται στο εμπόριο με την ένδειξη αυτή. Για την παροχή πρόσθετων εγγυήσεων όσον αφορά τον έλεγχο της διαδικασίας, έχει θεσπιστεί ένα σύστημα ελέγχου σε ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής.
- 4.5. **Μέθοδος παραγωγής:** Η διατροφή στηρίζεται σε μακρές περιόδους βοσκής σε ζώνες μεγάλου υψομέτρου. Οι περίοδοι αυτοί βοσκής εκτείνονται από τις αρχές της άνοιξης μέχρι τα τέλη του φθινοπώρου (εννέα περίπου μήνες), κατά τη διάρκεια των οποίων τα ζώα συγκεντρώνονται σε ορεινές περιοχές, που είναι οροθετημένες και χαρακτηριστικές της περιοχής, οι οποίες ονομάζονται «brandas». Η διατροφή των ζώων εξασφαλίζεται από φυσικά και σπαρμένα λιβάδια, των οποίων η εκμετάλλευση πραγματοποιείται υπό καθεστώς άμεσης βοσκής, τόσο κατά το χειμώνα όσο κατά το καλοκαίρι. Το χειμώνα, τα λιβάδια που βρίσκονται πλησιέστερα σε κατοικημένες περιοχές χρησιμοποιούνται για βοσκή και συμπληρωματικά χορηγείται τροφή δύο φορές κάθε μέρα (πρωί και βράδυ) που συνίσταται από σανό, άχυρο καλαμποκιού, αλεύρι καλαμποκιού και θυσάνους καλαμποκιού. Το καλοκαίρι, η διατροφή συνίσταται αποκλειστικά από την φυσική βλάστηση των «brandas». Τα ζώα τρέφονται με τα θαμνώδη και χορτώδη είδη της φυσικής βλάστησης. Τα μικρά ζώα που βρίσκονται στο στάδιο του θηλασμού, εκτρέφονται με εκτατικό σύστημα και η διατροφή τους συνίσταται στην αρχή από γάλα (που συμπληρώνεται με φυσικές τροφές της εκμετάλλευσης), μέχρι τη στιγμή που αρχίζουν να εξέρχονται με τις μητέρες για βοσκή. Μετά τον απογαλακτισμό, που λαμβάνει χώρα γύρω στην ηλικία των τεσσάρων μηνών, αρχίζουν να ενσωματώνονται στην αγέλη και τη συνοδεύουν στις μετακινήσεις της στα λιβάδια ή στις «brandas».
- 4.6. **Δεσμός:** Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του κρέατος Cachena de Peneda είναι μία ορεινή περιοχή με έντονες πλαγιές. Το κλίμα, αρκετά τραχύ, επηρεάζεται από τις μάζες θερμού και υγρού αέρα του Βισκαϊκού Κόλπου και από τον ψυχρό και ξηρό αέρα του εσωτερικού της Ιβηρικής Χερσονήσου. Πρόκειται για ζώνη υπερβολικά πλούσια σε υδρολογικούς πόρους λόγω του γεγονότος ότι πρόκειται για την περιοχή με την μεγαλύτερη βροχόπτωση της χώρας. Αποτελεί τμήμα της τεράστιας γρανιτώδους περιοχής της βορειοανατολικής Ιβηρικής Χερσονήσου. Τα εδάφη είναι ελαφρά ή μέσης υφής, διαπερατά από το νερό, εύκολα καλλιεργήσιμα, με αδύναμη συνεκτικότητα και μειωμένη σκληρότητα, με επιφανειακό ορίζοντα πολύ μεταβαλλόμενο, ο οποίος σηματοδοτείται από τις ιδιαιτερότητες της περιφερειακής τοπικής γεωργίας και από το κλίμα. Έχουν χαμηλό pH, είναι φτωχά σε φώσφορο και σε αρκετό βαθμό ή ακόμη και πλούσια σε θείο. Ο υπο-επιφανειακός ορίζοντας είναι της κάμβριας περιόδου ή αργιλικός. Πρόκειται για εδάφη σχετικά λίγο εξελιγμένα πολύ μεταβαλλόμενου βάθους, ανάλογα με το υψόμετρο που βρίσκονται, και ιδίως ανάλογα με τις πλαγιές στις οποίες βρίσκονται. Η περιοχή είναι βασικά ορεινή με τα υψώματα Amarela, Soajo και Peneda. Η περιοχή διασχίζεται από τον Lima, αλλά δέχεται επίσης την επήρεια δύο ακόμη ποταμών — του Cávado και του Minho. Η θέση της κοιλάδας, κοντά στη θάλασσα και στις ορεινές περιοχές, είναι ένα από τους κυριότερους παράγοντες που επηρεάζουν το κλίμα της περιοχής. Πρόκειται για ζώνη με άφθονες βροχές, που καλύπτεται από σύννεφα επί πολλές ημέρες και με πολύ υψηλή σχετική υγρασία. Οι τιμές της μέσης ετήσιας θερμοκρασίας κυμαίνονται μεταξύ 7,5 °C και 12,5 °C. Η μέθοδος εκτροφής που χαρακτηρίζει την περιοχή και η διατροφή των βοοειδών της περιοχής — η οποία είναι αυστηρά φυσική και χαρακτηριστική της γεωγραφικής περιοχής — δίνουν στο κρέας ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά.
- 4.7. **Δομή του ελέγχου:**
Ονομασία: Norte e Qualidade — Instituto de Certificação de Produtos Agro-Alimentares
Διεύθυνση: Rua do Monte-Crasto Vairão, P-4480 Vila do Conde.
- 4.8. **Σήμανση:** Υποχρεωτική ένδειξη: «Carne Cachena da Peneda — Denominação de Origem» και σήμα πιστοποίησης, δεόντως αριθμημένο. Το πρότυπο του σήματος πιστοποίησης είναι καταχωρημένο στις προδιαγραφές.
- 4.9. **Εθνικές απαιτήσεις:** Απόφαση αριθ. 3934/98 του Υπουργείου Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της 2ας Φεβρουαρίου 1998, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα, 2η σειρά, αριθ. 55, της 6ης Μαρτίου 1998. Θεσπίζει τους κυριότερους κανόνες παραγωγής και τα χαρακτηριστικά του κρέατος Cachena da Peneda, και προσδιορίζει τη γεωγραφική περιοχή παραγωγής.

Αριθ. ΕΚ: G/PT/00095/99.05.20

Ημερομηνία παραλαβής του πλήρους φακέλου: 23 Ιουλίου 2001.

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 81/2001 (ex N 781/2000) — Χρηματοδότηση αγροτικών δραστηριοτήτων για τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και της ζωής των γεωργών («deliberazione» — απόφαση — αριθ. 629 της Giunta provinciale, της 29ης Δεκεμβρίου 1999)

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2001/C 354/09)

Με επιστολή της 13ης Νοεμβρίου 2001, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής τις σελίδες που ακολουθούν στην παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Γεωργίας
Διεύθυνση Β2
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 21 51.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Όσοι υποβάλλουν παρατηρήσεις μπορούν να ζητήσουν εγγράφως να τηρηθεί απόρρητη η ταυτότητά τους αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η εν λόγω «deliberazione» προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων υπό τη μορφή επιδοτούμενων δανείων με επιτόκιο 2 % και με ανώτατο όριο τα 20 εκατομμύρια ιταλικές λίρες (10 329 ευρώ) για:

- την προσαρμογή των εκμεταλλεύσεων στους υγειονομικούς κανόνες σύμφωνα με διατάξεις του διατάγματος αριθ. 54 της 14ης Ιανουαρίου 1997, το οποίο θεσπίζει τον κανονισμό εφαρμογής των οδηγιών 92/46/ΕΟΚ και 92/47/ΕΟΚ σχετικά με την παραγωγή και την εμπορία του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας στον τόπο εργασίας σύμφωνα με τις διατάξεις του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 626, της 19ης Σεπτεμβρίου 1994, και των μεταγενέστερων τροποποιήσεων του που αφορά την εφαρμογή των οδηγιών 89/391/ΕΟΚ, 89/654/ΕΟΚ, 89/655/ΕΟΚ, 89/656/ΕΟΚ, 90/269/ΕΟΚ, 90/270/ΕΟΚ, 90/394/ΕΟΚ, 90/679/ΕΟΚ, 93/88/ΕΟΚ, 97/42/ΕΟΚ και 1999/38/ΕΚ σχετικά με τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά τη διάρκεια της εργασίας,
- την προσαρμογή στους κανόνες που αφορούν τους ελέγχους της παραγωγής των τροφίμων σύμφωνα με τις διατάξεις του διατάγματος αριθ. 155, της 26ης Μαΐου 1997, το οποίο αφορά την εφαρμογή των οδηγιών 93/43/ΕΟΚ και 96/3/ΕΚ σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων.

Οι δικαιούχοι αυτών των ενισχύσεων είναι οι καλλιεργητές και οι επιχειρηματίες που ασχολούνται κατά κύριο λόγο με τη γεωργία, μεμονωμένοι ή μέλη ενώσεων, οι οποίοι είναι εγγεγραμμένοι στο εμπορικό επιμελητήριο του Campobasso. Τα επιτρεπόμενα ποσοστά ενίσχυσης είναι αυτά που προβλέπονται από το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με την ενίσχυση για την αγροτική ανάπτυξη

που χορηγεί το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) ⁽¹⁾.

Εκτίμηση

Η Επιτροπή έχει αμφιβολίες κατά πόσον είναι συμβιβάσιμες προαναφερόμενες ενισχύσεις με την κοινή αγορά για τους ακόλουθους λόγους:

- Προς το παρόν δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί εάν το κοινοποιηθέν μέτρο εμπίπτει σε μία ή περισσότερες περιπτώσεις των κατευθυντήριων γραμμών της Κοινότητας όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα ⁽²⁾ (οι εφαρμοστέες διατάξεις βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών θα μπορούσαν να είναι οι διατάξεις των σημείων 4.1, 4.2 ή 4.3).
- Δεν έχει καθοριστεί το ποσοστό των εξόδων σχεδιασμού στις επιλέξιμες δαπάνες, ενώ βάσει των προαναφερόμενων κατευθυντήριων γραμμών θα έπρεπε να περιορίζεται στο 12 % των υπολοίπων επιλέξιμων δαπανών.
- Προς το παρόν είναι αδύνατον να προσδιοριστεί η φύση ορισμένων δαπανών οι οποίες στην κοινοποίηση αναφέρονται ως «και λοιπές». Επομένως, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι δεν είναι επιτρεπτές ορισμένες από τις δαπάνες που εμπίπτουν σε αυτή την κατηγορία και ότι οι σχετικές ενισχύσεις αποτελούν λειτουργικές ενισχύσεις που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.
- Όσον αφορά τα οφέλη που απεκόμισαν οι δικαιούχοι, φαίνεται ότι οι επαληθεύσιμοι δείκτες που χρησιμοποιήθηκαν είναι το μεικτό εισόδημα και ο αριθμός των μονάδων εργασίας στην εκμετάλλευση. Για να είναι βιώσιμη η εκμετάλλευση θα πρέπει να έχει μεικτά έσοδα που θα ισούνται τουλάχιστον με τέσσερις

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

⁽²⁾ ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 17.

ή έξι «μονάδες οικονομικού μεγέθους μεικτών εσόδων», ανάλογα με την περιοχή, και να απασχολεί τουλάχιστον μία μονάδα εργασίας. Αυτή η βάση αξιολόγησης είναι αρκετά ασαφής, επειδή, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πληροφοριών, δεν γνωρίζουμε τι σημαίνει η φράση «μονάδα οικονομικού μεγέθους μεικτών εσόδων». Εξάλλου, ο αριθμός των μονάδων εργασίας της εκμετάλλευσης δεν δείχνει κατ' ανάγκη ότι είναι επικερδής. Η αξιοπιστία της βάσης αξιολόγησης της βιωσιμότητας των δικαιούχων προκαλεί συνεπώς διάφορα ερωτήματα.

- Οι ενισχύσεις προβλέπονται για τη χρηματοδότηση των εργασιών που πρόκειται να γίνουν βάσει των διαταγμάτων μεταφοράς των οδηγιών τα οποία, στο συμπλήρωμα του προγραμματισμού, θεωρούνται ότι αποτελούν μέρος των ελάχιστων κανόνων που θα πρέπει να τηρούνται εκ μέρους των γεωργικών επιχειρήσεων για να δικαιούνται ενίσχυσης δυνάμει του περιφερειακού επιχειρησιακού προγράμματος. Βάσει των κανόνων που ισχύουν όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις οι γεωργικές επιχειρήσεις θα πρέπει επίσης να τηρούν τους προαναφερόμενους ελάχιστους κανόνες για να δικαιούνται ενίσχυσης. Το σημείο 4.1.1.3 των κατευθυντήριων γραμμών δείχνει στο μεταξύ ότι, όταν γίνονται επενδύσεις για τη συμμόρφωση προς τους ελάχιστους κανόνες που καθιερώθηκαν πρόσφατα σε σχέση με το περιβάλλον, την υγιεινή και την ευημερία των ζώων, μπορούν να χορηγηθούν ενισχύσεις για την επίτευξη αυτού του στόχου. Αναφέρει επίσης, ότι στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι προθεσμίες που προβλέπει η δεύτερη περίπτωση του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1999⁽³⁾, σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)⁽⁴⁾. Λόγω του ότι οι πληροφορίες που διέθεσαν οι ιταλικές αρχές είναι ελλιπείς η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις να προορίζονται για τη χρηματοδότηση μόνο της προσαρμογής στους κανόνες οι οποίοι θα έπρεπε ήδη να ισχύουν, οι οποίοι αποτελούν μέρος των ελάχιστων κανόνων που θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να τηρούν οι γεωργικές επιχειρήσεις προκειμένου να δικαιούνται ενίσχυση. Για το λόγο αυτό υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσο τηρούν οι πιθανοί δικαιούχοι τους ελάχιστους κανόνες όσον αφορά το περιβάλλον, την υγιεινή και την ευημερία των ζώων που προβλέπονται από τις προαναφερόμενες κατευθυντήριες γραμμές και κατά συνέπεια κατά πόσο είναι επιλέξιμες οι δαπάνες. Οι ίδιες πληροφορίες θέτουν επίσης το ερώτημα της επιλεξιμότητας και των ιδίων των δικαιούχων, επειδή οι προβλεπόμενες ενισχύσεις δείχνουν ότι ορισμένες επιχειρήσεις ενδέχεται να παραβιάζουν τις κοινοτικές οδηγίες λόγω του ότι δεν ικανοποιούν τις προαναφερόμενες ελάχιστες απαιτήσεις.

- Με τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν οι ιταλικές αρχές δεν ικανοποίησαν το αίτημα να μην χορηγήσουν ενισχύσεις για δραστηριότητες ή εργασίες που ξεκίνησαν πριν την υποβολή της αίτησης ενίσχυσης εκ μέρους των δικαιούχων, το οποίο θα έπρεπε να είχε δεσμευτική ισχύ για τις αρμόδιες αρχές. Επομένως, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει προς το παρόν το ενδεχόμενο να χορηγηθούν αναδρομικά ενισχύσεις, οι οποίες θα εστερούντο παντός κινήτρου, στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο ανάκτησης από τον δικαιούχο.

⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 13.8.1999, σ. 31.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Con la presente la Commissione si pregia di informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni trasmesse dalle autorità italiane, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito agli aiuti previsti dalla deliberazione in oggetto.

1. Procedimento

Con lettera del 29 novembre 2000, protocollata il 30 novembre 2000, la rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione europea ha notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato, la deliberazione in oggetto.

Con lettere dell'8 febbraio 2001, protocollata il 12 febbraio 2001, del 21 febbraio 2001, protocollata il 28 febbraio 2001, del 12 giugno 2001, protocollata il 14 giugno 2001, e dell'11 settembre 2001, protocollata il 13 settembre 2001, la rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione europea ha trasmesso alla Commissione i complementi di informazione chiesti alle autorità italiane con lettere del 12 gennaio 2001, del 26 aprile 2001 e del 7 agosto 2001.

2. Descrizione

La deliberazione in oggetto prevede la concessione di aiuti sotto forma di contributi in conto interessi per prestiti ad un tasso agevolato del 2 % fino ad un importo massimo di 20 milioni di ITL (10 329 EUR) ai seguenti fini:

- adeguamento igienico-sanitario delle aziende zootecniche, ai sensi del decreto 14 gennaio 1997 n. 54 che stabilisce il regolamento recante attuazione delle direttive 92/46/CEE e 92/47/CEE in materia di produzione e immissione sul mercato di latte e di prodotti a base di latte,
- miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori sul luogo di lavoro, ai sensi del decreto legislativo 19 settembre 1994 n. 626, e successive modificazioni, di attuazione delle direttive 89/391/CEE, 89/654/CEE, 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269/CEE, 90/270/CEE, 90/394/CEE, 90/679/CEE, 93/88/CEE, 97/42/CEE e 1999/38/CE riguardanti il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori sul luogo di lavoro,
- adeguamento alle norme sui controlli nella produzione di alimenti, di cui al decreto 26 maggio 1997 n. 155 di attuazione delle direttive 93/43/CEE e 96/3/CE concernenti l'igiene dei prodotti alimentari.

Più precisamente, possono rientrare nel regime di aiuti esaminato, a titolo indicativo:

- lavori per la realizzazione e/o adeguamento delle strutture per il trattamento dei liquami,
- lavori per la realizzazione e/o adeguamento delle strutture per la raccolta e conservazione del latte,
- lavori per la realizzazione e/o adeguamento dell'impianto elettrico,

- lavori per la realizzazione e/o adeguamento dell'impianto igienico-sanitario,
- lavori per la realizzazione e/o adeguamento delle strutture di ricovero degli animali,
- lavori per la realizzazione e/o adeguamento delle strutture per la raccolta e conservazione delle derrate,
- sostituzione dei materiali da costruzione non igienici con altri materiali aventi caratteristiche di maggiore igienicità.

Quanto alle voci di spesa, l'aiuto coprirà i costi di progettazione e di realizzazione dei manufatti, l'acquisto dei materiali e altri costi (indicati come «et caetera» nel testo della notifica).

Le intensità massime dell'aiuto sono quelle previste all'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1257/1999.

I beneficiari degli aiuti sono i coltivatori diretti e gli imprenditori agricoli a titolo principale, singoli o associati, iscritti alla Camera di commercio di Campobasso.

Per il finanziamento degli aiuti sono stanziati 150 milioni di ITL (77 468 EUR). Il regime durerà fino ad esaurimento dello stanziamento disponibile.

Gli aiuti previsti dalla deliberazione in oggetto non sono cumulabili con altri ricevuti per i medesimi fini. Il beneficiario dovrà sottoscrivere una dichiarazione di responsabilità nella quale si impegna a non chiedere altri aiuti per lo stesso intervento. Tali dichiarazioni saranno regolarmente verificate.

3. Valutazione

Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza. Le misure in esame corrispondono a tale definizione in quanto favoriscono talune produzioni (le produzioni agricole di base, dato che gli investimenti riguardano la produzione primaria) e possono incidere sugli scambi a causa dell'ampio spettro di prodotti che interessano (a titolo di esempio, nel 1998 l'Italia ha scambiato prodotti agricoli per un importo di 15,222 miliardi di ECU in importazioni e di 9,679 miliardi di ECU in esportazioni; nello stesso anno gli scambi di prodotti agricoli nell'Unione europea hanno raggiunto i 128,256 miliardi di ECU per le importazioni e 132,458 miliardi di ECU per le esportazioni).

Nei casi previsti all'articolo 87, paragrafi 2 e 3, del trattato, tuttavia, alcune misure possono, in deroga, considerarsi compatibili con il mercato comune.

Nel caso in esame, tenuto conto della natura delle misure sopra descritte, l'unica deroga che può essere applicata è quella di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato, secondo la quale possono considerarsi compatibili con il mercato comune gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

Per poter beneficiare della deroga, gli aiuti previsti dalla deliberazione in oggetto devono essere conformi ai criteri e alle condizioni stabiliti negli orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo (di seguito definiti «gli orientamenti») ⁽⁵⁾.

Nelle informazioni trasmesse le autorità italiane hanno precisato che le intensità massime di aiuto ammissibili sarebbero quelle stabilite all'articolo 7 del regolamento (CE) n. 1257/1999, che a loro volta corrispondono a quelle fissate al punto 4.1 degli orientamenti, riguardante gli investimenti nelle aziende agricole. Esse hanno inoltre rinviato alla misura 4.9 del programma operativo regionale, che riguarda unicamente gli investimenti nelle aziende agricole.

Tenuto conto di tali indicazioni e del suddetto rinvio, i tassi di aiuto applicabili sarebbero dunque i seguenti: il 40 % nelle zone non svantaggiate e il 50 % nelle zone svantaggiate, con un aumento di 5 punti percentuali in entrambi i casi qualora gli investimenti siano realizzati da giovani agricoltori.

Gli aiuti esaminati potrebbero ricadere nel disposto di tre punti degli orientamenti:

- il punto 4.1, relativo, come si è già visto, agli investimenti nelle aziende agricole,
- il punto 4.2, relativo agli investimenti nel settore della trasformazione e della commercializzazione dei prodotti agricoli (l'applicabilità di queste disposizioni non può essere esclusa in quanto, secondo le informazioni fornite dalle autorità italiane, i beneficiari degli aiuti sono i coltivatori diretti e gli imprenditori agricoli e, secondo l'articolo 2135 del Codice civile italiano, «è imprenditore agricolo chi esercita un'attività diretta alla coltivazione del fondo, alla silvicoltura, all'allevamento del bestiame e attività connesse», le quali potrebbero comprendere la trasformazione e la commercializzazione di prodotti agricoli),
- il punto 4.3, riguardante la diversificazione delle attività agricole, che rinvia ai citati punti 4.1 e 4.2.

Nella lettera del 7 agosto 2001 i servizi della Commissione avevano chiesto alle autorità italiane di dimostrare in maniera particolareggiata il rispetto delle disposizioni contenute in ciascuno di questi punti, in funzione del tipo di beneficiario considerato. Nella lettera dell'11 settembre 2001 le autorità italiane si sono limitate a rispondere che le norme e le disposizioni comunitarie non sarebbero state ignorate e che, al fine di assicurare un migliore rispetto delle norme, la Regione avrebbe seguito lo stesso metodo utilizzato per la gestione dei fondi del FEAOG, sezione orientamento.

Tenuto conto di tale risposta, la Commissione è indotta a porsi dei dubbi sul rispetto delle disposizioni degli orientamenti citati per i seguenti motivi:

- allo stadio attuale non è possibile stabilire se la misura notificata ricade nel campo di applicazione di uno o più punti degli orientamenti,

⁽⁵⁾ GU C 232 del 12.8.2000, pag. 17.

- si può supporre che i tassi di aiuto saranno rispettati indipendentemente dal punto degli orientamenti applicato, poiché, per quanto riguarda la misura relativa alla trasformazione/commercializzazione di prodotti agricoli, il Molise fa parte delle regioni dell'obiettivo 1 e può a tale titolo beneficiare di un tasso di aiuto del 50 %, che non supera l'aliquota massima prevista dalle autorità italiane nella notifica iniziale; tuttavia, la percentuale dei costi di progettazione nelle spese ammissibili non è stata precisata, mentre negli orientamenti è limitata al 12 % delle altre voci di spesa ammissibili,
- nella fase attuale è impossibile determinare che cosa sono gli «altri costi», definiti «et caetera» nella notifica; non si può pertanto escludere che alcune delle spese rientranti in questa categoria non siano ammissibili e che gli aiuti ad esse relativi costituiscano aiuti al funzionamento incompatibili con il mercato comune,
- i punti 4.1 e 4.2 degli orientamenti precisano che sono ammesse a beneficiare degli aiuti solo aziende di provata redditività sulla base di una valutazione delle loro prospettive e che rispettano requisiti minimi in materia di ambiente, igiene e benessere degli animali. Inoltre, possono essere concessi aiuti soltanto per prodotti per i quali esistono sbocchi sul mercato. Se la questione degli sbocchi non sembra porre problemi, dal momento che criteri ben precisi sono stati definiti nel programma operativo regionale approvato dalla Commissione, va tuttavia osservato che:
- per quanto riguarda la redditività, le autorità italiane hanno rinviato alla misura 4.9 del programma operativo regionale, approvato dalla Commissione, che a sua volta rinvia al complemento di programmazione per la definizione dei criteri da applicare; dalla lettura di quest'ultimo sembra che gli indicatori utilizzati saranno il reddito lordo e il numero di unità di lavoro umano (UTH) dell'azienda; per essere redditizia l'azienda dovrà dimostrare un reddito lordo pari almeno a 4 o 6 «unità di dimensione economica del reddito lordo», a seconda della zona, e impiegare almeno un'UTH.

Tale criterio di valutazione è piuttosto impreciso in quanto, sulla base delle informazioni disponibili, non si sa che cosa rappresenti «un'unità di dimensione economica di reddito lordo». Peraltro, il numero di UTH dell'azienda non ne rispecchia necessariamente la redditività.

Al momento attuale la Commissione nutre pertanto dubbi circa l'affidabilità del criterio di valutazione della redditività dei beneficiari.

- quanto al rispetto dei requisiti minimi in materia di ambiente, igiene e benessere degli animali, la Commissione osserva che gli aiuti sono destinati al finanziamento di lavori da intraprendere ai sensi dei decreti di attuazione di direttive che, secondo il complemento di programmazione, fanno già parte di quelle contenenti i requisiti minimi che le aziende agricole devono rispet-

tare per poter beneficiare di aiuti a titolo del programma operativo regionale.

Sotto il profilo delle norme applicabili in materia di aiuti di Stato, le aziende agricole devono rispettare i suddetti requisiti minimi per poter beneficiare degli aiuti. Il punto 4.1.1.3 degli orientamenti stabilisce che, se gli investimenti sono realizzati allo scopo di conformarsi a nuovi requisiti minimi in materia di ambiente, igiene o benessere degli animali, il sostegno può essere concesso per soddisfare questi nuovi requisiti. Esso precisa inoltre che, in tal caso, sono applicati i periodi di tempo fissati conformemente all'articolo 2, secondo trattino, del regolamento (CE) n. 1750/1999 della Commissione ⁽⁶⁾, recante disposizioni di applicazione del regolamento (CE) n. 1257/1999 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo di orientamento e di garanzia (FEAOG) ⁽⁷⁾.

Nella lettera del 7 agosto 2001 i servizi della Commissione avevano chiesto alle autorità italiane quali potevano essere i nuovi requisiti da introdurre e entro quali tempi era prevista la loro introduzione.

Nella risposta le autorità italiane hanno fatto sapere che avrebbero chiesto una perizia per verificare il rispetto dei requisiti minimi fissati dalla regolamentazione comunitaria, nazionale e regionale in vigore.

Con ciò non si è però data risposta ai quesiti posti dai servizi della Commissione, in quanto non è stato precisato quali nuovi requisiti potrebbero essere introdotti e i relativi tempi di applicazione. Al momento attuale la Commissione non può pertanto escludere che gli aiuti previsti siano destinati unicamente a finanziare l'adeguamento a norme che avrebbero dovuto già essere applicate e che rientrano tra i requisiti minimi che le aziende agricole devono comunque rispettare per poter beneficiare di aiuti. Un aiuto concesso ad aziende che trasgrediscono alle norme comunitarie non può essere considerato compatibile con il mercato comune.

Alla luce delle considerazioni suesposte la Commissione nutre seri dubbi circa il rispetto, da parte dei beneficiari potenziali, dei requisiti minimi in materia di ambiente, igiene e benessere degli animali indicati negli orientamenti e, pertanto, sull'ammissibilità non soltanto delle spese da coprire, ma degli stessi beneficiari.

Un altro punto sul quale la Commissione ha delle perplessità è quello dell'effetto incentivante degli aiuti. I servizi della Commissione avevano chiesto alle autorità italiane di garantire che le misure previste dalla deliberazione in oggetto sarebbero state attuate conformemente al principio della non retroattività di cui al punto 3.6 degli orientamenti e di impegnarsi a non concedere aiuti per attività o lavori avviati prima della presentazione della domanda di aiuto da parte del beneficiario e della sua accettazione con effetto vincolante da parte delle autorità competenti, previa approvazione preliminare del regime di aiuti da parte della Commissione.

⁽⁶⁾ GU L 214 del 13.8.1999, pag. 31.

⁽⁷⁾ GU L 160 del 26.6.1999, pag. 80.

Se, alla luce delle informazioni fornite dalle autorità italiane, sembra che nessun aiuto sia stato ancora versato né sarà versato prima che il regime sia approvato dalla Commissione, nell'ultima risposta inviata dalle autorità italiane non figura l'impegno chiesto di non concedere aiuti per attività o lavori già avviati prima che la domanda di aiuto sia stata presentata dal beneficiario e accettata con effetto vincolante dalle autorità competenti. In questa fase la Commissione non può pertanto escludere che aiuti retroattivi, privi di effetto incentivante, possano essere concessi nel quadro del regime. Anche in relazione a questo aspetto, dunque, essa nutre dubbi circa la compatibilità degli aiuti previsti con il mercato comune.

Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l'Italia a presentare, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88,

paragrafo 2, del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione degli aiuti entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.

La Commissione desidera richiamare l'attenzione dell'Italia sul fatto che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE, ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.»

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ
ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Προκήρυξη της Νορβηγίας σχετικά με την οδηγία 94/22/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

Πρόσκληση προς υποβολή προσφορών για άδειες παραγωγής πετρελαίου στη Norwegian Continental Shelf — North Sea Awards 2001

(2001/C 354/10)

Το Υπουργείο Πετρελαίου και Ενέργειας της Νορβηγίας προκηρύσσει πρόσκληση προς υποβολή προσφορών για άδειες παραγωγής πετρελαίου στη Norwegian Continental Shelf, σύμφωνα με την οδηγία 94/22/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων, άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α).

Οι αιτήσεις για τις άδειες παραγωγής πετρελαίου πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση

The Ministry of Petroleum and Energy
PO Box 8148 Dep.
N-0033 Oslo.

το αργότερο 90 ημέρες από τη δημοσίευση αυτής της προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η χορήγηση αδειών παραγωγής πετρελαίου της North Sea Award 2001 στη Norwegian Continental Shelf προβλέπεται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου του 2002.

Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται από το Υπουργείο Πετρελαίου και Ενέργειας, τηλ. (47) 22 24 62 09.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων που προκηρύσσεται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για τη χρηματοδοτική διευκόλυνση μικρών και πολύ μικρών έργων διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 263 της 19ης Σεπτεμβρίου 2001)

(2001/C 354/11)

Σελίδα 26, σημείο 4:

αντί: «4 000 000 ευρώ»,

διάβαζε: «8 400 000 ευρώ».

Σελίδα 27, σημείο 8, πρώτη παράγραφος:

αντί: «... Απρίλιος 2002»,

διάβαζε: «... Ιούλιος 2002».

Σελίδα 27, σημείο 11, πρώτη παράγραφος:

αντί: «... 18 Δεκεμβρίου 2001 ...»,

διάβαζε: «... 22 Μαρτίου 2002 ...».
